



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/9/6/Add.2  
30 September 2003

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Девятое совещание

Монреаль, 10-14 ноября 2003 года

Пункт 4.1 предварительной повестки дня\*

### ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ

#### *Итоги Всемирного конгресса национальных парков*

*Записка Исполнительного секретаря*

1. В рамках подготовительной работы к седьмому совещанию Конференция Сторон учредила Специальную группу технических экспертов по охраняемым районам, совещание которой проводилось в июне 2003 года. Группа оценила состояние охраняемых районов, тенденции в этой области и факторы угрозы; провела обзор подходов и методов для планирования, отбора, учреждения участков и систем охраняемых районов и управления ими; и определила элементы программы работы по охраняемым районам в рамках Конвенции. Проект программы работы включает три взаимосвязанных программных элемента, 18 задач и ряд намеченных мероприятий по реализации установленных задач (UNEP/CBD/SBSTTA/9/6).

2. В целях обеспечения взаимодополняемости и согласованности результатов работы Специальной группы технических экспертов и Всемирного конгресса национальных парков Исполнительный секретарь созвал совещание контактной группы для рассмотрения итогов Всемирного конгресса национальных парков, чтобы выявить элементы, обсуждавшиеся на Конгрессе, которые не в полной мере включены в программу работы по охраняемым районам, но на которые следует обратить внимание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) для возможного их включения в консультативные заключения, которые он готовит для Конференции Сторон.

3. Пятый Всемирный конгресс национальных парков проводился 8–17 сентября 2003 года в Дурбане (Южная Африка). Его организовали МСОП - Всемирный союз охраны природы и правительство Южной Африки. В работе Конгресса принимало участие приблизительно 3 000 делегатов, представлявших самые разные страны, интересы и опыт работы в области охраняемых районов. Делегаты провели обзор результатов, достигнутых со времени четвертого Конгресса,

\* UNEP/CBD/SBSTTA/9/1.

/...

проводившегося в 1992 году, обменялись информацией и опытом по широкому кругу тем и наметили курс для глобального сообщества, занимающегося охраняемыми районами, на предстоящее десятилетие.

4. Настоящая записка была подготовлена на основе результатов совещания контактной группы, проводившегося 18 сентября 2003 года в Дурбане (Южная Африка). Доклад о работе совещания контактной группы распространяется в виде одного из информационных документов на девятом совещании ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/22). В разделе II настоящей записки приводится краткий обзор итогов Всемирного конгресса национальных парков. В разделе III обращено внимание на задачи и мероприятия в программе работы, разработанной Специальной группой технических экспертов, которые - по мнению Всемирного конгресса национальных парков - следует акцентировать и/или расширить. В разделе IV излагаются возникающие вопросы, выявленные Конгрессом, часть из которых может быть рассмотрена на предмет их включения в проект программы работы, разработанной Специальной группой технических экспертов по охраняемым районам.

## **II. КЛЮЧЕВЫЕ ИТОГИ ПЯТОГО ВСЕМИРНОГО КОНГРЕССА НАЦИОНАЛЬНЫХ ПАРКОВ**

5. Официальные итоги Конгресса отражены в четырех документах: i) в Дурбанском соглашении; ii) в Дурбанском плане действий; iii) в Послании, направленном Конвенции о биологическом разнообразии; и iv) в рекомендациях Конгресса. Копии этих документов будут также распространены в качестве информационных документов на девятом совещании ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/21 и Add. 1-3).

6. В дополнение к официальным итогам Конгресс выявил возникающие вопросы.<sup>1/</sup>

7. Конгресс отметил, что ни одни из его «итогов не являются юридически обязывающими для государств, неправительственных организаций или МСОП и его членов».

### ***A. Дурбанское соглашение***

8. Дурбанское соглашение является зонтичным документом Конгресса и главным посланием, которое совещание адресует миру. Оно призвано побуждать к позитивным действиям, связанным с охраняемыми районами, и направлять их. В нем определяется ключевая роль охраняемых районов в качестве мест, крайне необходимых для выживания видов и экосистем, имеющих решающее значение для сохранения основных экологических услуг, играющих самую существенную роль в стабилизации климата, самых уникальных среди культурного и природного наследия и поэтому более всего заслуживающих особой заботы со стороны людей. В нем торжественно отмечается трехкратное расширение площади охраняемых районов мира в последние 20 лет и приветствуются успехи, достигнутые в природоохранной области целым рядом участников, от местных и коренных общин до неправительственных организаций и правительств. Отмечая, что человечество сталкивается с глубокими экологическими, экономическими и социальными изменениями и проблемами, Соглашение призывает к созданию нового типа охраняемых районов и их роли в рамках более широких программ работы в области охраны природы и развития.

9. Далее в Соглашении выражается беспокойство по поводу уязвимости существующих охраняемых районов перед различными факторами угрозы и нехватки финансовых средств, потенциала и соответствующей политики для устранения этих факторов угрозы; отсутствия

---

<sup>1/</sup> См. UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/21/Add.4.

охраны многих районов, содержащих невосполнимые элементы биоразнообразия и элементы биологического разнообразия, находящиеся под непосредственной угрозой; недопредставленности морских и пресноводных экосистем в системах охраняемых районов; угроз, которые представляет собой для охраняемых районов изменение климата; невнимательного отношения к охраняемым районам при планировании разработок и формировании политики разработок; и множества других проблем.

10. И наконец, в Соглашении содержится призыв к принятию действий по охраняемым районам в рамках реализации Целей развития на тысячелетие, Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, Конвенции о биологическом разнообразии и других глобальных соглашений, включая принятие конкретных мер с целью:

- a) расширения и укрепления всемирной системы охраняемых районов;
- b) включения тематики охраняемых районов в программы общего развития и борьбы с нищетой;
- c) обеспечения справедливого распределения издержек и выгод, связанных с охраняемыми районами;
- d) обеспечения для охраняемых районов существенных дополнительных финансовых, организационных ресурсов и ресурсов для создания потенциала;
- e) проведения оценки и использования всех соответствующих систем знаний, включая традиционные знания; и
- f) принятия обязательств по обеспечению связи и просвещения для улучшения и расширения поддержки, оказываемой охраняемым районам.

### ***В. Дурбанский план действий***

11. В Плане действий приводится краткое резюме основных проблем, связанных с охраняемыми районами, и структура подробных мероприятий, осуществление которых требуется для выполнения обязательств, предусмотренных в Дурбанском соглашении. Эта структура строится на основе 10 «желательных итогов», в рамках которых сгруппировано 14 «основных целевых задач»:

- **Итог 1:** выполнена решающая роль охраняемых районов в деле сохранения глобального биоразнообразия;
- **Итог 2:** выполнена фундаментальная роль охраняемых районов в обеспечении устойчивого развития;
- **Итог 3:** создана глобальная система охраняемых районов, связанных с окружающими ландшафтами суши и морскими ландшафтами;
- **Итог 4:** повышено качество, эффективность и отчетность руководства охраняемыми районами;
- **Итог 5:** признаны права коренных народов, кочевых народов и местных общин в отношении природных ресурсов и сохранения биоразнообразия;
- **Итог 6:** обеспечено предоставление полномочий людям более молодых поколений;

- **Итог 7:** обеспечена более широкая поддержка охраняемых районов со стороны других заинтересованных групп;
- **Итог 8:** внедрены усовершенствованные формы руководства, в которых признаются как традиционные формы, так и новаторские подходы, представляющие собой большую потенциальную ценность для природоохраны;
- **Итог 9:** обеспечено гораздо больше ресурсов для охраняемых районов, соизмеримых с их ценностью и потребностями;
- **Итог 10:** улучшена связь и просвещение относительно роли охраняемых районов и приносимых ими выгод.

12. ВОНТТК, возможно, пожелает принять к сведению данные итоги в качестве возможных элементов для рассмотрения при разработке задач по достижению целей Конвенции посредством учреждения охраняемых районов.

### *C. Рекомендации для семинарных циклов в рамках Конгресса национальных парков*

13. Рекомендации, одобренные Всемирным конгрессом национальных парков, включены в приложение к Дурбанскому плану действий и в Плане приводятся по мере необходимости перекрестные ссылки. 32 рекомендации были сформулированы в ходе семи «семинарных циклов» и рассмотрения трех сквозных тем для Конгресса (морские экосистемы, Всемирное наследие и общины и справедливость). В ходе семинарных циклов Всемирного конгресса национальных парков были рассмотрены следующие темы:

- a) связи между ландшафтами суши/морскими ландшафтами;
- b) обеспечение более широкой поддержки охраняемых районов;
- c) новые способы сотрудничества (руководство охраняемыми районами);
- d) развитие управленческого потенциала;
- e) поддержание охраняемых районов на данном этапе и в будущем (эффективность управления);
- f) создание надежного финансового будущего; и
- g) создание комплексной системы охраняемых районов.

14. Рекомендации, общий объем которых превышает 80 страниц, обеспечивают наиболее подробный анализ мероприятий, которые необходимо реализовать для достижения целей Дурбанского соглашения и Плана действий.

### *D. Послание Конвенции о биологическом разнообразии*

15. Послание Конвенции о биологическом разнообразии, ставшее одним из четырех официальных итогов Конгресса, отражает мнение Конгресса о том, что Конвенция является ключевым международным документом, относящимся к охраняемым районам и, в качестве такового, несущим значительную ответственность за принятие мер для обеспечения эффективного управления охраняемыми районами в масштабе всего мира. В начале Послания приводятся четыре ключевых исходных пункта:

- a) биоразнообразие и экосистемные услуги имеют крайне важное значение для устойчивого развития;
- b) Конвенция является необходимым элементом для гарантирования обеспечения экосистемных услуг;
- c) репрезентативная и эффективно управляемая система охраняемых районов имеет решающее значение для достижения целей Конвенции к 2010 году;
- d) Конгресс признает прогресс, достигнутый в развитии охраняемых районов в глобальном масштабе, но им также выявлены серьезные пробелы, проблемы и недостатки.

16. Далее в Послании к Конференции Сторон обращен призыв рассмотреть ряд конкретных мероприятий в следующих областях:

- a) планирование, отбор, учреждение охраняемых районов и управление ими;
- b) выгоды, справедливость и рабочее участие;
- c) стимулирующие мероприятия, включая создание потенциала, оказание финансовой поддержки и руководство и политику; и
- d) оценка, мониторинг и отчетность.

17. В целях осуществления его рекомендаций в данных четырех областях Конгресс обращается к Конференции Сторон с призывом:

- a) принять строгую программу работы по охраняемым районам, включающую конкретные задачи и сроки, отвечающую потребностям, определенным Конгрессом, в качестве вклада в осуществление цели, намеченной на 2010 год;
- b) внедрить эффективные средства мониторинга и оценки осуществления программы работы; и
- c) в случае, если в результате оценки выяснится, что программа работы неадекватна, рассмотреть вопрос о принятии более строгих мер для обеспечения того, чтобы охраняемые районы могли наиболее эффективным образом содействовать достижению цели, намеченной на 2010 год.

#### ***Е. Возникающие вопросы***

18. Конгресс определил следующие вопросы в качестве возникающих:

- a) восстановление экологии;
- b) оказание поддержки охраняемым районам посредством осуществления планирования в привязке к участку;
- c) болезни и управление охраняемыми районами;
- d) частные охраняемые районы;
- e) устойчивая охота, рыболовство и другие вопросы, связанные с живой природой;

- f) борьба с инвазивными видами;
- g) гендерная справедливость в управлении охраняемыми районами и в их сохранении;
- h) поправки к определению морских охраняемых районов МСОП;
- i) мораторий на глубинное траление;
- j) пандемия ВИЧ/СПИДа и охрана природы.

### **III. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ОСОБО ПОДЧЕРКНУТЫЕ КОНГРЕССОМ**

19. Хотя проект программы работы по охраняемым районам (UNEP/CBD/SBSTTA/9/6) и не был распространен на Конгрессе, многие из вопросов и рекомендованных мероприятий, включенных в проект, обсуждались делегатами Конгресса и были отражены в рекомендациях Конгресса и в Послании Конвенции. Поэтому, формулируя свои рекомендации и программу работы по охраняемым районам, ВОНТТК, возможно, пожелает, в частности, приветствовать итоги Всемирного конгресса национальных парков и принять к сведению его Послание, направленное Конвенции о биологическом разнообразии. Кроме того, ВОНТТК, возможно, пожелает отметить следующие вопросы, касающиеся областей, выявленных контактной группой, в отношении которых Конгресс значительно усилил рекомендации и меры, уже включенные в проект программы работы:

#### ***A. Программный элемент 1: Прямые меры планирования, отбора, внедрения систем охраняемых районов и охраняемых участков и управления ими***

20. Признавая, что существующие системы охраняемых районов несовершенны и требуют расширения, Конгресс в своем Послании Конвенции призывает к созданию глобальной системы охраняемых территорий, которая будет обеспечивать охрану всех важных для биоразнообразия районов в глобальном и в национальном масштабах. Комплексная и эффективно управляемая система охраняемых районов признается в качестве крайне важной основы для поддержания биологического разнообразия и экосистемных услуг, необходимых для устойчивого развития и достижения Целей развития на тысячелетие.

21. Всемирный конгресс национальных парков дал определенные указания относительно критериев приоритетности, которые можно было бы принимать во внимание при отборе охраняемых районов и управлении ими, а также для определения задач и сроков. ВОНТТК, возможно, пожелает рассмотреть данные критерии, соответствующие положениям приложения I к Конвенции о биологическом разнообразии:

a) все виды, находящиеся под угрозой исчезновения в глобальном масштабе, при обращении безотлагательного внимания на все критически угрожаемые виды в глобальном масштабе и угрожаемые виды, ограниченные в своем распространении территорией одного участка, и виды, которым грозит полное исчезновение в глобальном масштабе; районы, не поддающиеся почти никакому восстановлению, и районы, находящиеся под серьезной угрозой; и большей частью неохраняемые экосистемы пресных вод и открытого моря;

b) районы, в которых представлены жизнеспособным образом все экосистемы суши, пресноводные и морские экосистемы, с обращением специального внимания на экосистемы, которым грозит особая опасность, или на недопредставленные экосистемы; и

/...

с) все районы, в которых протекают природные экологические процессы, создающие и поддерживающие биоразнообразие и обеспечивающие людей жизненно важными экосистемными услугами.

22. Во многих рекомендациях Конгресса содержатся конкретные задачи и сроки достижения данных целей. ВОНТТК, возможно, пожелает принять их во внимание, учитывая, что делегаты подвергли энергичному обсуждению осуществимость и научную основу многих предлагаемых задач. Конгресс признал необходимость определения конкретных задач по расширению морских и пресноводных охраняемых районов, включая, в частности, морское биоразнообразие и экосистемные процессы в океанах мира за пределами действия национальной юрисдикции, в том числе в Антарктиде.

23. Конгресс признал, что управление охраняемыми районами должно осуществляться в более широком контексте окружающих их ландшафтов суши и морских ландшафтов. Необходимо внедрить новые подходы для связывания охраняемых районов в качестве функционирующих природных элементов более широких экосистем. Такой масштаб функционирования на уровне ландшафтов суши/морских ландшафтов может быть осуществлен посредством использования пакета мер, включающих экологические сети и коридоры, трансграничные природоохранные инициативы и реформу политики, чтобы обеспечивать применение методов устойчивого использования ресурсов в пределах границ охраняемых районов и за их пределами. При планировании региональных ландшафтов суши/морских ландшафтов следует учитывать произведенные на местах карты и включать в планы районирование и аспекты управления для сохранения видов с широким ареалом и мигрирующих видов (рекомендация 5.04)

24. Конгресс подтвердил необходимость применения экосистемного подхода при разработке жизнеспособных систем охраняемых районов. Следует перейти от концепции «сети» охраняемых районов к глобальному подходу, посредством которого все биологические связи между районами, способы совместного содействия районов природоохранным целям и способы управления охраняемыми районами в более широком экологическом окружении рассматриваются совместно, чтобы обеспечить включение в систему управления всех факторов, которые могут оказывать воздействие на охрану природы. Это будет включать рассмотрение культурных, социальных, экономических и биологических аспектов систем охраняемых районов. Данная идея признается и отражена в принципах экосистемного подхода, принятых Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (решение V/6), и признается рядом других международных природоохранных документов и программ, таких как Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях, Конвенция об охране всемирного наследия, Всемирная сеть биосферных заповедников в рамках программы Человек и биосфера Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

25. Кроме того, ВОНТТК, возможно, пожелает рассмотреть в рамках программного элемента 1 проекта программы работы следующие дополнительные вопросы, выделенные в итогах Конгресса, в частности, в документе о возникающих вопросах (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/21/Add.4):

а) *меры по адаптации к глобальным изменениям в стратегиях управления охраняемыми районами*<sup>2/</sup>. В Дурбанском плане действий изменение климата определяется как «комплексная угроза охраняемым районам мира». В рекомендации Конгресса 5.05 (Изменение климата и охраняемые районы) содержится предупреждение о том, что «экосистемы и виды будут изменяться по мере изменения климата, что потребует создания новых охраняемых районов и введения новых стратегий управления в существующих охраняемых районах». В рекомендации предусматривается принятие двойных мер реагирования. Во-первых, необходимо ограничить

---

<sup>2/</sup> В докладе Специальной группы технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/12) излагается роль охраняемых районов в рамках мер по адаптации.

масштаб изменения климата, стабилизируя накопление парникового газа в мире, что является одной из целей мандата Рамочной конвенции об изменении климата, а не Конвенции о биологическом разнообразии. Во-вторых, необходимо внедрить новые природоохранные стратегии, содержащие такие элементы, как создание новых охраняемых районов, специально спланированных, чтобы легко приспосабливаться к изменениям, и создание коридоров для защиты биоразнообразия от последствий изменения климата;

b) *вопросы здравоохранения в процессе планирования охраняемых районов и управления ими* с учетом существования неразрывной взаимосвязи между здоровьем живой природы, домашних животных и человека. В этом отношении Конгресс рекомендовал, в частности, ведение столь же решительной борьбы с чужеродными инвазивными патогенными организмами, какая ведется с более «заметными» чужеродными инвазивными видами; и ведение борьбы с пандемией ВИЧ/СПИДа, чтобы сократить ее негативное воздействие на природоохранную деятельность. Кроме того, Конгресс рекомендовал лучше документировать и доводить до сведения лиц, отвечающих за разработку политики, взаимосвязи между охраняемыми районами и ключевыми аспектами ВЭСХБ (вода, энергетика, здравоохранение, сельское хозяйство и биоразнообразие) Целей развития на тысячелетие;

c) *устойчивая охота и рыболовство* (включая охоту за трофеями и охоту как средство добычи пропитания) и другие вопросы использования живой природы, которые содействуют сохранению биоразнообразия путем: обеспечения финансовых ресурсов для управления охраняемыми и неохраняемыми природными районами, формирования доходов и выгод для местных общин и землевладельцев, создания мощных инициатив по управлению живой природой и местами обитания и по сохранению их; и обеспечения экономических возможностей для коренных общин, поддерживая их права, системы знаний и традиции. Необходимо обратиться с настойчивым призывом к частному сектору, чтобы он внедрял передовые методы, не ставящие под угрозу, не подвергающие риску и не срывающие достижения целей, которые преследует создание охраняемых районов, и содействующие учреждению глобальной системы охраняемых районов (рекомендация 5.04);

d) *необходимость прекратить глубинное траление в районах открытого моря, где имеются банки, сообщества глубоководных коралловых рифов;*

e) *восстановление экологии.* Многие охраняемые районы представляют собой остатки мест обитания в структуре сельскохозяйственных земель и деградированных районов, а некоторые охраняемые территории включают деградированные районы, которые представляют собой угрозу для экологических процессов, поддерживающих их. Средством для решения данных проблем является восстановление экологии. Оно может предусматривать применение разных подходов, отличающихся друг от друга масштабами восстанавливаемого биоразнообразия, темпами восстановительного процесса и степенью восстановления различных товаров и услуг. Стоимость этих разных подходов также не одинакова. Во многих ландшафтах потребуется сочетать разные подходы в зависимости от экологических и социально-экономических обстоятельств;

f) *города и охраняемые районы.* В рекомендации 5.14 Конгресса конкретно рассматривается взаимосвязь между городами и охраняемыми районами. Охраняемые районы обеспечивают много выгод для городов, включая просветительские и рекреационные возможности, охрану водосборных бассейнов и доходы от туризма. Города также имеют важное значение для систем охраняемых районов, поскольку для их сохранения важна поддержка избирателей, руководителей, средств массовой информации и финансовых учреждений, расположенных большей частью в городах. В то же самое время все больше и больше прерывается связь горожан с природой, отчего понижается качество их жизни и что невольно порождает их безответственное отношение к окружающей среде;



g) *охраняемые районы в периоды вооруженных конфликтов.* В рекомендации 5.15 Конгресса отмечено, что «справедливый мир является одним из важнейших непереносимых условий сохранения биоразнообразия и связанных с ним культурных ресурсов», и подчеркивается потенциальная роль охраняемых районов в содействии делу мира на территории стран и в трансграничном масштабе. Многие охраняемые районы находятся в регионах с политически щекотливыми проблемами, где высока опасность возникновения конфликта или интенсивный конфликт происходит в настоящее время. Возникновение вооруженного конфликта может прекратить или повернуть вспять все усилия, направленные на сохранение природы, и разорить природные ресурсы, унести жизни и разрушить источники средств к существованию. Поэтому совершенно необходимо, чтобы соответствующие стороны понимали и решали проблемы, связанные с созданием охраняемых районов и управлением ими в обстановке конфликтов или могущей вызвать конфликты. Далее в этой рекомендации вкратце излагается комплексный набор мер, которые можно было бы принимать как для предотвращения конфликтов в регионе, где находятся охраняемые районы, так и для мобилизации оперативных международных мер реагирования для оказания поддержки охраняемым районам и их персоналу в периоды вооруженных конфликтов.

### ***В. Программный элемент 2: Стимулирующие мероприятия***

26. Решительная программа работы по охраняемым районам, включающая конкретные задачи и сроки, является одним из важнейших условий, необходимых для достижения цели, предусматривающей значительное сокращение темпов утраты биоразнообразия к 2010 году. Конгресс признал, однако, что достижение данных целей в области сохранения биоразнообразия будет возможно только в том случае, если аналогичное внимание будет уделено определению и выполнению задач стимулирующих мероприятий, включая:

- a) более справедливое распределение издержек и выгод, связанных с учреждением охраняемых районов и управлением ими;
- b) создание потенциала;
- c) повышение эффективности регулирования управляемых районов и управления ими;
- d) расширение финансовой поддержки, особенно в развивающихся странах.

27. Надежно защищенные охраняемые районы не могут существовать в условиях незащищенности людей. Нищета, перемещение людей, голод и деградация земель угрожают выживанию охраняемых районов. Тогда как охраняемые районы обеспечивают людям значительные экологические, социальные и экономические выгоды на всех уровнях, зачастую связанные с этим расходы непропорционально возлагаются на местный уровень. Поэтому стратегии в области охраняемых районов и национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, в которых эти расходы предусматриваются, необходимо более эффективно включать в общую политику развития и борьбы с нищетой, на глобальном уровне - в Цели развития на тысячелетие и в политику доноров, на национальном уровне - в Стратегические документы по борьбе с бедностью и в аналогичные документы, касающиеся стратегий развития, и на местном уровне, где осуществляются решения, касающиеся использования земли и ресурсов. Справедливое распределение издержек и выгод должно быть руководящим принципом для такого включения, а руководящим механизмом должно стать значимое рабочее участие затронутых субъектов деятельности.

28. Охраняемые районы могут вносить мощный вклад в дело борьбы с нищетой и в экономическое развитие посредством обеспечиваемых ими источников средств к существованию

и экосистемных услуг. Для этого необходимо, чтобы в процессах планирования развития учитывалась полная ценность товаров и услуг, обеспечиваемых экосистемами, и справедливо распределялись как издержки, так и выгоды создания охраняемых районов и управления ими. Справедливые решения будет намного проще находить в результате процессов, предполагающих широкое участие населения, в ходе которых местным и аборигенным субъектам деятельности, живущим на территориях охраняемых районов и на прилегающих территориях, дается возможность играть более значимую роль в определении как направления собственного развития, так и той роли, которую охраняемые районы могут играть в таком развитии. Отметив то повышенное внимание, которое Конгресс обращает на данный ряд вопросов, контактная группа предложила включить в структуру программы работы по охраняемым районам в рамках Конвенции о биологическом разнообразии конкретный программный элемент, касающийся «распределения выгод, справедливости и участия», который предлагается также в Послании, направленном Конвенции о биологическом разнообразии, и приводится в приложении к настоящей записке.

29. В том, что касается гендерной справедливости в отношении управления охраняемыми районами и сохранения их, то ВОНТТК, возможно, пожелает рассмотреть призыв Всемирного конгресса парков, обращенный к правительствам, многосторонним учреждениям, международным конвенциям, ведомствам, курирующим охраняемые районы, учреждениям-донорам, неправительственным организациям, коренным и местным общинам, научно-исследовательским институтам и частному сектору, чтобы они:

a) обеспечивали полное включение в дальнейшую работу по созданию комплексных систем охраняемых районов прав, обязанностей, интересов, чаяний и потенциального вклада как женщин, так и мужчин;

b) проводили политику и вводили стимулы, предусматривающие равноправное, эффективное участие женщин и мужчин в процессах принятия решений и в управлении существующими и будущими охраняемыми районами;

c) обеспечивали реализацию программ в целях развития и укрепления организационного и людского потенциала для включения перспективы гендерной справедливости в процесс планирования, создания охраняемых районов и управления ими;

d) разрабатывали инструменты и передовые методы для включения гендерных вопросов в конкретные управленческие мероприятия и задачи;

e) укрепляли возможности местных женщин и мужчин посредством обучения новым навыкам устойчивой добычи средств к существованию и экологического лидерства в целях содействия охране природы; и

f) проводили мониторинг и оценку выгод обеспечения гендерной справедливости и распространяли накопленный опыт среди менеджеров, высших должностных лиц и членов общин.

30. Достижение гендерной справедливости является одновременно этическим и практическим императивом для деятельности по управлению охраняемыми районами, равно как и для всех начинаний людей. Для этого требуется, кроме всего прочего, проведение гендерного анализа положения дел с владением ресурсами и их использованием и анализа знаний и навыков в области природоохраны; понимание и использование роли женщин в качестве агентов перемен, лидеров и управляющих природными ресурсами; и одинаковое уважительное и заботливое отношение к правам, интересам и нуждам как мужчин, так и женщин, включая их право на равноправное участие в принятии решений, касающихся управления охраняемыми районами.

31. В отношении более молодых поколений и управления охраняемыми районами в Дурбанском плане действий отмечено, что:

«до настоящего момента более молодые поколения в недостаточной мере привлекались к регулированию охраняемых районов и управлению ими на всех уровнях (...). Вклад более молодых поколений в процессы принятия решений, стратегического планирования и программирования имеет крайне важное значение для обеспечения устойчивого будущего охраняемых районов».

Поэтому в Плане действий содержится призыв к выделению средств из доступных ресурсов для создания стимулов и профессионального потенциала, позволяющих более молодым поколениям оказывать поддержку управлению охраняемыми районами и принимать в нем участие, особенно в развивающихся странах. Кроме того, в Плане содержится призыв к правительствам о включении экологического образования в учебные планы на всех уровнях.

32. Конгресс отметил, что необходимо укрепить потенциал эффективного управления охраняемыми районами, применяя глобально-комплексный подход, предусматривающий создание эффективных учреждений, разработку вспомогательной политики и правовой основы и подготовку профессиональных кадров, обладающих необходимыми техническими и управленческими навыками. Поскольку масштаб управления охраняемыми районами расширился, включив в себя большее число моделей регулирования охраняемых районов и управления ими, то теперь требуются более широкие и специализированные навыки по сравнению с прошлым. В Послании, направленном Конгрессом Конвенции о биологическом разнообразии, подчеркивается необходимость разработки и внедрения к 2006 году решительной, комплексной и устойчивой программы создания потенциала в сотрудничестве с рядом соответствующих учреждений, обучающих сетей и центров повышения знаний. Было также отмечено, что вопрос устойчивости созданного потенциала зачастую остается мало изученным.

33. Конгресс подчеркнул также важное значение повышения качества управления, принимая во внимание тот факт, что не существует единой применимой в глобальном масштабе рекомендации, касающейся «рационального управления». В послании Конгресса, направленном Конвенции, содержится настоятельный призыв к Сторонам «рассмотреть принципы управления, такие как правовое регулирование, принятие решений с участием общественности, механизмы отчетности и учреждения и процедуры справедливого разрешения конфликтов», в отношении охраняемых районов. Далее в Дурбанском плане действий подчеркивается важное значение рационального управления и отмечается, что

«качество и последовательность управления далеко не одинаковы во всем мире.... Существует настоятельная потребность в более эффективном применении критерия ценности, обеспечении механизмов учитывания местных мнений и традиций, введении системы «сдержек и противовесов» в децентрализованные структуры для того, чтобы добиваться результативности работы и большей подотчетности и для устранения злоупотреблений, которые могут случаться и случаются как в самых современных, так и в нарождающихся странах».

В целях повышения эффективности и расширения масштабов сохранения биоразнообразия на частных землях участники правительственного цикла рекомендовали укрепить правовую основу, экономические инициативы, организационный потенциал и возможности просвещения и подготовки кадров для охраны частных земельных ресурсов. Они также наметили конкретные мероприятия, которые будут содействовать расширению государственно-частного сотрудничества, рабочего участия общин и разработке информационных сетей, подходящих для охраняемых районов, находящихся в частной собственности.

34. Для оказания поддержки созданию эффективной глобальной системы охраняемых районов необходимы существенные дополнительные финансовые ресурсы; для их обеспечения потребуются различные механизмы финансирования и для их эффективного использования нужно будет повысить абсорбирующую способность. Конгресс пришел к выводу о том, что, хотя в последнее десятилетие произошел массовый рост числа и расширение масштабов охраняемых районов, финансирование увеличилось лишь незначительно, и сегодня необходимо дополнительно выделять примерно 25 млрд. долл. США в год для оказания поддержки созданию и поддержанию комплексной, эффективной системы охраняемых районов. Если такие средства будут мобилизованы, то потребуются провести по крайней мере три основных преобразования, чтобы обеспечить их эффективное использование на местах и долговременную устойчивость:

а) правительства и учреждения-доноры должны быть убеждены - посредством проведения реалистичных и систематических оценочных мероприятий - в том, что имеет смысл инвестировать средства в товары и услуги, обеспечиваемые охраняемыми районами, в качестве приоритетных элементов развития и борьбы с нищетой, вместо простого резервирования средств для целей природоохраны;

б) необходимо применять более широкий спектр инструментов и стратегий финансирования в дополнение к функциям «традиционных» доноров, таких как Глобальный экологический фонд и двусторонние учреждения по оказанию помощи, включая составление бизнес-планов охраняемых районов, целевые фонды, природоохранные концессии, перераспределение порочных субсидий в поддержку природоохранных инициатив, закрепление ценности экологических услуг, таких как охрана водосборных бассейнов, и мобилизация «зеленых» инвестиций частного сектора; и

с) необходимо повысить абсорбирующую способность для эффективного использования увеличившихся объемов финансовых средств прозрачным и подотчетным образом, в противном случае ни доноры, ни частный сектор не будут, скорее всего, откликаться на призыв к оказанию более широкой поддержки охраняемым районам.

35. В целях обеспечения более эффективной финансовой поддержки Конгресс призвал Стороны провести к 2006 году национальные исследования социально-экономической ценности охраняемых районов и внедрить на уровне страны *Планы устойчивого финансирования* в поддержку национальных систем охраняемых районов. Одним из основных итогов Конгресса была рекомендация об использовании многочисленных финансовых инструментов и средств в целях восполнения значительного дефицита финансирования, выявленного Конгрессом. Особое внимание следует уделять разработке механизмов, стимулирующих более тесное сотрудничество с ответственными компаниями частного сектора и местными общинами, и особенно генерирование существенно больших объемов финансовых ресурсов, связанных с такими отраслями, как туризм и предоставление финансовых услуг. Увязывание вопросов природоохраны с целями развития могло бы стать одним из способов генерирования таких объемов финансовых ресурсов, которые необходимы для обеспечения устойчивости охраняемых районов. Кроме финансовой поддержки, следует также рассмотреть другие виды помощи в соответствии со статьей 8 m) Конвенции о биологическом разнообразии.

36. В ходе Конгресса был основан, укреплен или выявлен ряд важных новых инициатив и партнерств, включая:

- а) Африканскую инициативу по охраняемым районам;
- б) Обучающую сеть по охраняемым районам;
- с) Финансовый альянс охраны природы;

- d) Консорциум Всемирной базы данных об охраняемых районах и Список охраняемых районов Организации Объединенных Наций за 2003 год;
- e) Консорциум создания природоохранного потенциала; и
- f) Альянс за нулевое исчезновение.

37. Данные примеры представляют собой лишь малую часть многочисленных партнерств, инструментов, руководящих принципов и информационных ресурсов, представленных на Конгрессе. Фактически, Конгресс четко указал, что, хотя в деятельности по охраняемым районам встречаются значительные трудности, существует обширный и ширящийся круг технических средств для преодоления этих трудностей, и данные средства становятся все более доступными повсюду в мире в связи со стремительным развитием технологий обмена информацией, таких как Интернет и компакт-диски. Кроме того, Конгресс вновь подтвердил необходимость стимулирования взаимодействия между Конвенцией о биологическом разнообразии и другими соглашениями и процессами.

***С. Программный элемент 3: Стандарты, оценка, мониторинг и разработка технологий***

38. Конгресс призвал Конвенцию о биологическом разнообразии разработать эффективные механизмы оценки, мониторинга и отчетности, снабдив их определенными задачами, включая, кроме всего прочего, учреждение механизмов проведения систематической оценки эффективности управления, улучшение систем национальной отчетности и согласование их с международными документами и органами, связанными с охраняемыми районами, и оказание более эффективной поддержки Всемирной базе данных по охраняемым районам и другим инициативам в сборе, обобщении и распространении информации о положении дел и тенденциях в области охраняемых районов.

39. Необходимо разработать функциональную программу работы, снабженную ключевыми индикаторами и целевыми задачами. Это можно было бы особо подчеркнуть в проекте программы работы Конвенции о биологическом разнообразии, используя формулировки Всемирного конгресса по национальным паркам.

*Приложение***ПРЕДЛАГАЕМЫЙ НОВЫЙ ЭЛЕМЕНТ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В ПРОГРАММУ РАБОТЫ ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

40. Как было подчеркнуто в Послании, направленном Конвенции о биологическом разнообразии, Всемирный конгресс национальных парков рекомендует пересмотреть существующую структуру проекта программы работы, добавив в нее четвертый программный элемент, касающийся «распределения выгод, справедливости и участия». Мероприятия по данному предлагаемому программному элементу уже включены в подготовленный проект программы работы в рамках существующих программных элементов. Было рекомендовано выделить их в отдельный программный элемент, чтобы лучше соблюдать баланс между тремя целями Конвенции в программе работы и отразить значение первоочередной важности, приданное данному ряду вопросов Всемирным конгрессом национальных парков.

41. Данный предлагаемый новый программный элемент (который может быть включен в программу в качестве нового программного элемента 2)<sup>3/</sup>, мог бы быть следующим:

**ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 2: Распределение выгод, справедливость и участие**

**Задача 2.1 – Стимулирование справедливости и распределения выгод:** обеспечение справедливого распределения как издержек, так и выгод от учреждения охраняемых районов и управления ими посредством применения процессов совместного регулирования охраняемых районов и управления ими.

**Мероприятия, проводимые Сторонами**

- 2.1.1. Проведение оценки экономических и социально-культурных издержек и последствий создания и поддержания охраняемых районов, особенно для коренных и местных общин, и адаптации политики для обеспечения справедливой компенсации таких издержек и последствий, включая утрату источников к существованию в связи с неосуществленными возможностями [бывшее мероприятие 2.1.4]
- 2.1.2. Признание и поощрение создания (в дополнение к охраняемым районам, управляемым государством) более широкого спектра заповедников (например, районов, сохраняемых коренными и местными общинами, частных резерватов) с помощью правовых, политических, финансовых, организационных и общинных механизмов [бывшее мероприятие 1.2.6]
- 2.1.3. Внедрение политики и организационных механизмов для облегчения законного признания районов, охраняемых коренными народами, и районов, находящихся под охраной общин, и эффективного управления ими в соответствии с целями сохранения как биоразнообразия, так и знаний, нововведений и практики коренных и местных общин [бывшее мероприятие 2.1.5]

---

<sup>3/</sup> Программный элемент 1 был бы таким: Прямые меры планирования, отбора, внедрения систем охраняемых районов и охраняемых участков и управления ими; программный элемент 2: Распределение выгод, справедливость и участие; программный элемент 3: Стимулирующие мероприятия; и программный элемент 4: Стандарты, оценка, мониторинг и разработка технологий.

- 2.1.4. Использование социальных и экономических выгод (обеспеченных охраняемыми районами в соответствии с целями управления ими) для снижения остроты проблемы нищеты [бывшее мероприятие 1.3.2]
- 2.1.5. Привлечение соответствующих субъектов деятельности к процессам общественного планирования и управления, принимая во внимание принципы экосистемного подхода [бывшее мероприятие 1.3.3]
- 2.1.6. Внедрение соответствующей национальной политики для регулирования доступа к генетическим ресурсам на территории охраняемых районов и распределения выгод от их применения, используя при этом Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использованию на справедливой и равноправной основе выгод от их применения [бывшее мероприятие 2.1.8]

**Задача 2.2 - Рабочее участие субъектов деятельности** (то же самое, что и существующая задача 2.6 в предлагаемой программе работы (UNEP/CBD/SBSTTA/9/6])

Кроме того, необходимо рассмотреть для включения в эту задачу мероприятия, относящиеся к распределению выгод (1.4.4; 1.6.8; 2.1.8; 3.2.5).

-----